

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 049 - It was murder!

Focus: criminal inquiries: reconstruction of events, intentions, describing motives, airing suspicions

Grammar: the simple past tense of modal verbs

Harry is shocked to find out that Helen was the victim of a shooting. He discovers Anderson at the scene of the crime and is sure he's the killer. But the neurologist has a plausible theory and makes Harry an offer.

AT THE SCENE OF THE CRIME

NARRATOR:

Fate is playing cruel games with Harry. For quite a while, he's been in a time warp. And as if that wasn't bad enough, today, his only ally, Helen the weather forecaster, has been found dead. He is devastated by the news. He hurries to the scene of the crime.

HARRY:

Helen! Helen! Helen!

NARRATOR:

Harry, das tut mir leid! I'm sorry!

POLICEMAN 1:

Sie dürfen hier nicht durch! Alles ist gesperrt.

HARRY:

Ich muss, ich muss, ich ...

POLICEMAN 1:

Gehen Sie weiter!

HARRY:

Ich muss zu Helen! Darf ich bitte zu Helen?

POLICEMAN 1:

Sind Sie ein Angehöriger?

HARRY:

A relative? Nein, ich bin ein Freund von Helen.

POLICEMAN 1:

Tut mir leid, Frau Meister ist tot. Sie können nichts mehr für sie tun.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

Harry, I don't think you can do anything for Helen now. She's dead.

HARRY:

Bitte, was ist passiert? Ich muss das wissen! I've got to know what happened to Helen!

POLICEMAN 1:

Warten Sie bitte. Die Kommissarin wird gleich mit Ihnen sprechen. Frau Kommissarin Lauch, kommen Sie bitte?

INSPECTOR:

Ja, Moment, ich komme.

CRIME SCENE SPECIALIST:

Ja, die Spurensicherung? Ja.

INSPECTOR:

Wann hat man die Frau gefunden?

POLICEMAN 2:

Vor einer Stunde ungefähr.

CRIME SCENE SPECIALIST:

Ja, ich übergebe Sie jetzt an die Kollegin.

HARRY:

When did they find Helen?

NARRATOR:

About an hour ago.

HARRY:

I've got to speak to the inspector. Hallo, entschuldigen Sie! Ich habe Helen gekannt.

INSPECTOR:

Jetzt beruhigen Sie sich erst mal! Sie haben das Opfer gekannt?

HARRY:

Victim? Ich habe Helen gekannt.

INSPECTOR:

Kommen Sie bitte her. Wollen Sie sich setzen? Geht's?

HARRY:

Danke, es geht. I don't want to sit down.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

INSPECTOR:

Wie heißen Sie?

HARRY:

Harry Walkott. I'm a friend of, I was a friend ... Ich war ein Freund von Helen.

INSPECTOR:

Herr Walkott, wann haben Sie Frau Meister zum letzten Mal gesehen?

HARRY:

For the last time? Gestern. Hier, hier in Köln. Wir waren in einer Kneipe am Bahnhof.

INSPECTOR:

Warum waren Sie am Bahnhof? Was haben Sie dort gemacht?

HARRY:

What were we doing at the station? Wir wollen nach München fahren.

INSPECTOR:

Sie meinen, Sie wollten nach München fahren?

HARRY:

Wollten?

NARRATOR:

Past tense. Want to - *wollen* - *ich wollte nach München fahren*.

HARRY:

Ja, wir wollten nach München fahren.

INSPECTOR:

Warum sind Sie in die Kneipe gegangen?

HARRY:

To the pub? Wir wollten ein Kölsch trinken.

INSPECTOR:

Und dann?

HARRY:

Ich musste aufs Klo gehen, auf die Toilette. That's it. I had to go to the bathroom.

INSPECTOR:

Herr Walkott, was ist dann passiert?

NARRATOR:

Tell her that Helen was supposed to wait for you.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Helen wollte auf mich warten.

INSPECTOR:

Wo? Wo wollte Frau Meister auf Sie warten?

HARRY:

In der Kneipe. Where else? Aber sie war weg!

INSPECTOR:

War Frau Meister gestern anders als sonst?

HARRY:

Huh?

NARRATOR:

She wants to know if Helen was different yesterday from usual.

INSPECTOR:

War Frau Meister glücklich oder traurig oder war sie nervös?

NARRATOR:

Was she happy, sad or nervous?

HARRY:

Sie war glücklich, nicht traurig oder nervös.

NARRATOR:

Ask what happened to Helen!

HARRY:

Frau Kommissarin, was ist mit Helen passiert?

INSPECTOR:

Herr Walkott, jemand hat Ihre Freundin mit einer Pistole erschossen.

NARRATOR:

Someone's shot her with a pistol.

HARRY:

Mit einer Pistole?

INSPECTOR:

Wissen Sie, wer Helen Meister ermordet hat?

HARRY:

Was?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

INSPECTOR:

Wissen Sie, wer der Mörder ist?

NARRATOR:

How could you know who murdered her! Harry, what's up? Your face is worrying me!

INSPECTOR:

Sie sehen blass aus. Wollen Sie sich nicht doch setzen?

HARRY:

There, in the crowd.

NARRATOR:

I can only see people looking at what's going on.

HARRY:

What's he doing here?

NARRATOR:

What?

INSPECTOR:

Herr Walkott?

NARRATOR:

Harry!

INSPECTOR:

Herr Walkott! Wo gehen Sie hin? Warten Sie! Herr Walkott, wo wollen Sie denn hin?

Herr Walkott?

NARRATOR:

Wait! Wait!

HARRY:

Achtung, also, ich muss hier durch!

NARRATOR:

Hey!

HARRY:

Platz machen!

NARRATOR:

Wait! Wait!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Let me through, let me through!

NARRATOR:

Harry! What are you doing?

HARRY:

Anna was right. Anderson is the killer! Hey, ich muss hier durch! Platz machen! Sie!

ANDERSON:

Herr Walkott!

HARRY:

Sie haben Helen erschossen! You are a murderer! Mörder!

ANDERSON:

Wie bitte? Was reden Sie da?

HARRY:

Sie haben Helen erschossen!

NARRATOR:

Harry!

ANDERSON:

Nun beruhigen Sie sich doch, Herr Walkott.

HARRY:

You want to kill anyone who's in this time warp! Anna hatte recht!

ANDERSON:

Nun beruhigen Sie sich doch.

HARRY:

Sie sind der Täter!

ANDERSON:

Ich bin nicht der Täter. Ich habe keine Pistole. Und außerdem habe ich ein Alibi.

HARRY:

What?

NARRATOR:

He says he hasn't got a pistol, but he has got an alibi.

HARRY:

Warum sind Sie hier?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

ANDERSON:

Ich musste nach Köln kommen. Ich wollte wissen, was los ist. In den Nachrichten habe ich von Helens Tod erfahren.

HARRY:

Well, I also heard about Helen's death in the news.

NARRATOR:

I don't trust Dr. Anderson farther than I can throw him.

ANDERSON:

Herr Walkott, Anna ist Polizistin und sie hat eine Pistole.

NARRATOR:

Why should Anna want to kill Helen?

HARRY:

Anna hat Helen getötet?

ANDERSON:

Anna lebt auch in der Zeitschleife.

NARRATOR:

Anna always warned you about Anderson!

ANDERSON:

Sie reist durch Deutschland. Das ist doch verdächtig?

NARRATOR:

He thinks that Anna behaves suspiciously? Because she travels around Germany? Oh Harry!

ANDERSON:

Warum ist sie nicht hier? Wie wir beide?

HARRY:

Why isn't Anna here?

ANDERSON:

Herr Walkott.

HARRY:

Ja, ja, Sie haben recht. Why isn't Anna here?

ANDERSON:

Herr Walkott, wir, wir müssen zusammenarbeiten.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

What's he saying?

NARRATOR:

He suggests you should work together.

HARRY:

Arbeiten? Zusammen? Okay, but how? Wie, wie sollen wir zusammenarbeiten?

ANDERSON:

Kommen Sie zu mir nach Hause. Dann können wir über alles reden.

HARRY:

Okay.

NARRATOR:

Harry, you don't want to go home with this smarmy psychiatrist, do you?

HARRY:

Have you got a better idea?

ANDERSON:

Schön. Kommen Sie! Gehen wir!

NARRATOR:

Harry, I don't like the sound of this.